

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 37 (1950)
Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

STEINER

Bauschreinerei
Möbelfabrik

STEINER

Spezialfabrik für Laden- und
Schaufensterausbau

STEINER

Zürich 50
Hagenholzstraße 60

STEINER

Telefon
46 43 44

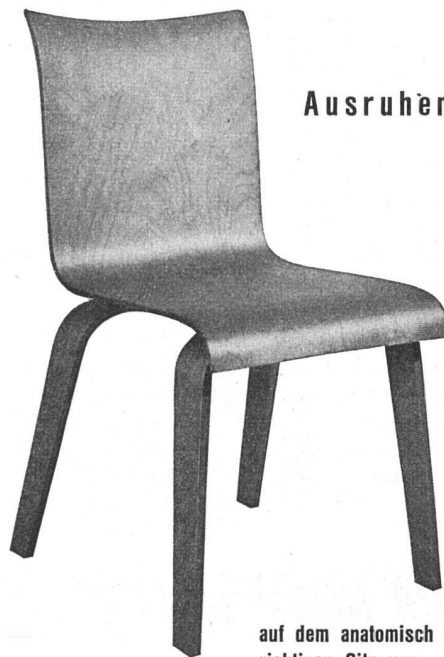
STEINER

Verlangen Sie
unverbindliche Beratung

STEINER

beste Referenzen
stehen Ihnen zur Verfügung

STEINER



Ausruhen...

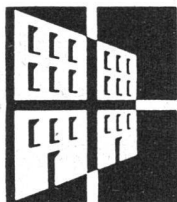
auf dem anatomisch
richtigen Sitz von

HORGEN-GLARUS

AG. Möbelfabrik Horgen-Glarus
in Glarus

Telephon (058) 5 20 91

Seit über 60 Jahren
spezialisiert im Sitzmöbelbau



GÖHNER

TÜREN + FENSTER

NORMEN

verbilligen das Bauen

ERNST GÖHNER AG. ZÜRICH, BASEL, BERN,
ST. GALLEN, ZUG, BIEL, GENÈVE



Für die Zukunft planen

Wer den Wohnbedarf der Nachkriegszeit ergründet, sucht folgerichtig nach kostensparenden Bauten und wird von selbst an die **Leichtbauplatten** denken.

Richtige Verwendung gewährleistet die statische Festigkeit und Wetterbeständigkeit bei maximaler Isolation.

Architekten und Baumeister, die sich dem Geist der Zeit anzupassen wissen, bauen ihre Vorschläge für kostensparende Zweckbauten auf die erprobte Bauweise mit Leichtbauplatten auf.

Interessante Konstruktionsvorschläge vermitteln kostenlos die untenstehenden Fabriken.



Heute und morgen dominiert

die Leichtbauplatte

Der Vereinigung schweiz. Leichtbauplatten-Fabrikanten angeschlossene Firmen:

Gips-UNION AG., Zürich

Herbag, Herstellung von Baustoffen AG., Rapperswil

Wilh. Brodtbeck AG., Pratteln

Zementröhrenfabrik AG., St. Gallen

Sekretariat in Oberrieden am Zürichsee

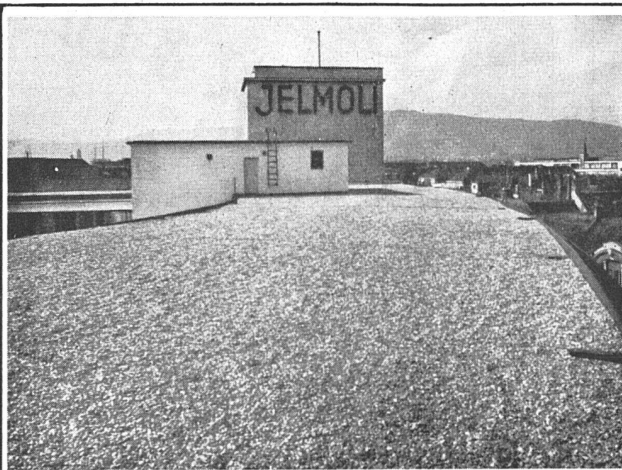
HAUSSMANN · ZÜRICH 1

Werdmühleplatz 4 · Telephon (051) 23 90 26



**TAPETEN
VORHÄNGE
MÖBEL**

Seit 20 Jahren Qualität



Flachdach - Isolationen

sind eine Spezialität unserer Firma. Fachtechnische Beratung kostenlos und unverbindlich

MEYNADIER

Meynadier & Cie. A. G. Zürich

Vulkanstrasse 110 · Telephon 25 52 57

Bern Murtenstrasse 36 · Telephon 2 90 51

KUHLMANN Präzisions-Zeichenmaschinen

Die neuesten Modelle, präzisionstechnische Spitzenleistungen, mit bemerkenswerten Verbesserungen und in noch schönerer Ausführung als bisher, sind

soeben eingetroffen und sofort lieferbar!

Kuhlmann-Präzisions-Zeichenmaschinen erleichtern die Arbeit und verbessern die Leistung durch ihre einzigartigen und unvergleichlichen Eigenschaften: Höchste Genauigkeit durch bis ins Letzte verfeinerte Prüf- und Justierungseinrichtungen; leichteste Beweglichkeit durch die eingebauten 15 Präzisions-Kugellager. Verlangen Sie unverbindliche Vorführung und Prospekte.

Alleinverkauf für die Schweiz



Poststr. 3, Zürich
Zeichentechnische
Abteilung

HAUSWASSER-ANLAGEN (vollautomatisch)

Einige Preise für komplette Einrichtungen:

Leistung:	Druckkessel-Inhalt:	Druck:	Preis:	Referenzen in der ganzen Schweiz
1000 Lt./Stde.	100 Liter	4 Atm.	Fr. 790.—	
1250 Lt./Stde.	200 Liter	4 Atm.	Fr. 920.—	
2500 Lt./Stde.	400 Liter	4 Atm.	Fr. 1160.—	
2500 Lt./Stde.	750 Liter	4 Atm.	Fr. 1400.—	
5000 Lt./Stde.	1000 Liter	5 Atm.	Fr. 1720.—	
10000 Lt./Stde. usw.	1000 Liter	5 Atm. usw.	Fr. 2760.—	

Pumpen für jede Flüssigkeit, in allen Größen. Umwälzpumpen für Heizungsanlagen.
Zentrifugal-, Kolben-, Membran- und Zahnradpumpen

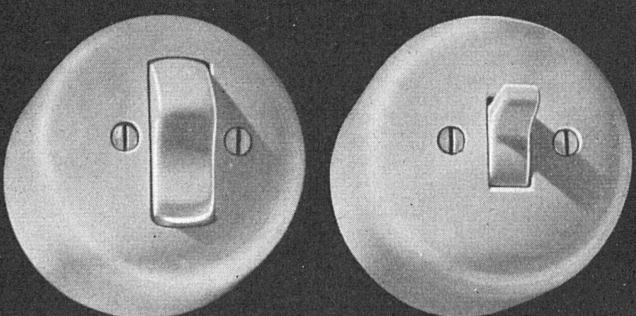
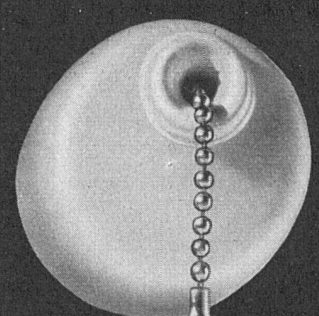
EDMUND GYSI Pumpen aller Art BERN 1 Telephone (031) 5 04 84

OMS
-Kläranlagen

OZONOR H. MÜHLEDER & CO., ZÜRICH 2

Albisstraße 26, Telephone 45 16 47

Ozonapparate zur Luftkonditionierung und Geruchvernichtung

Zweck und Form sind im Feller-Installationsmaterial in unübertroffener Weise vereinigt
Adolf Feller AG. Horgen






Stahl-Türzargen
GC

GEILINGER & CO.
Eisenbau-Werkstätten
WINTERTHUR

Eternit
wirtschaftlich und erprobt



Kabelträger

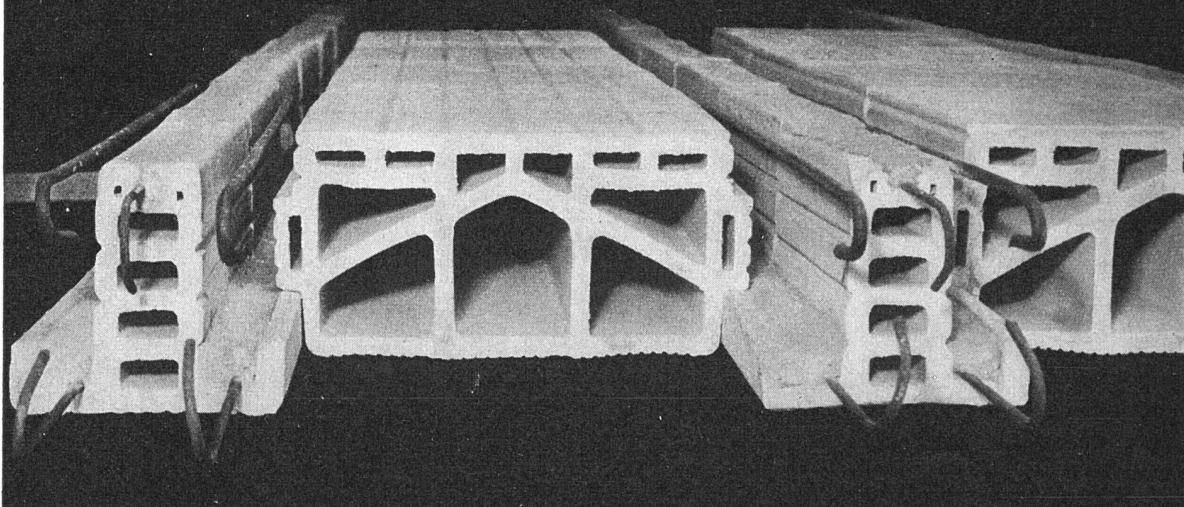
In verschiedenen Ausführungsformen: U-Träger, in gerader und gebogener Ausführung, Mehrstrang-Kanäle, Halbschalen und Röhren; für die Verlegung im Boden, Schächten, Tunnels, Elektrizitätswerken usw. Werden durch vagabundierende Ströme nicht angegriffen und leiten diese auch nicht weiter. — Bester Schutz von Kabelleitungen.

ETERNIT AG NIEDERURNEN TEL. (058) 415 55

Doppel BALKEN DECKE

ganz aus gebrannten Tonelementen mit vorfabrizierten arm. Balken

W. LORETZ - BERN - Monbijoustr. 23, Tel. (031) 340 83





TÜRSCHÖNER
AUS CELLULOID

SCHLUND & CO.
CELLULOIDWAREN-FABRIK
ZÜRICH-ALTSTETTEN
TELEPHON 255009

Schlieren

Aufzüge

Schweizerische Wagons- und Aufzüge-Fabrik A.-G. Schlieren-Zürich



STOP
1
P
ALARM

Kleinwaren-
Aufzüge

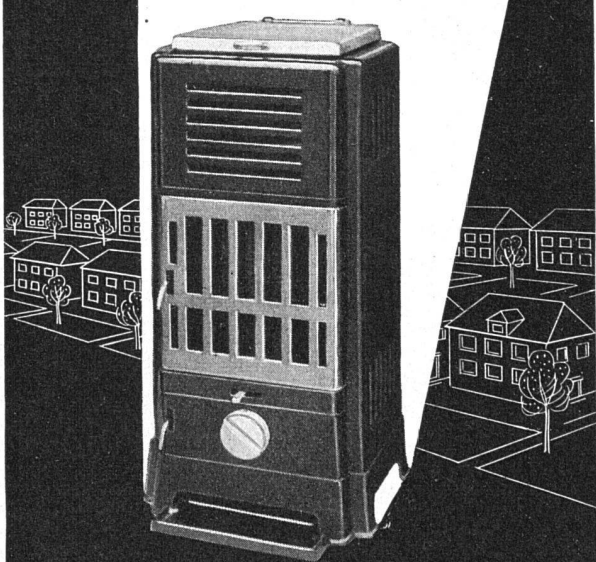


Schindler

Aufzüge- und Elektromotorenfabrik Schindler & Cie. AG., Luzern



GRANUM, DIE BESTE WARMFLUTHEIZUNG



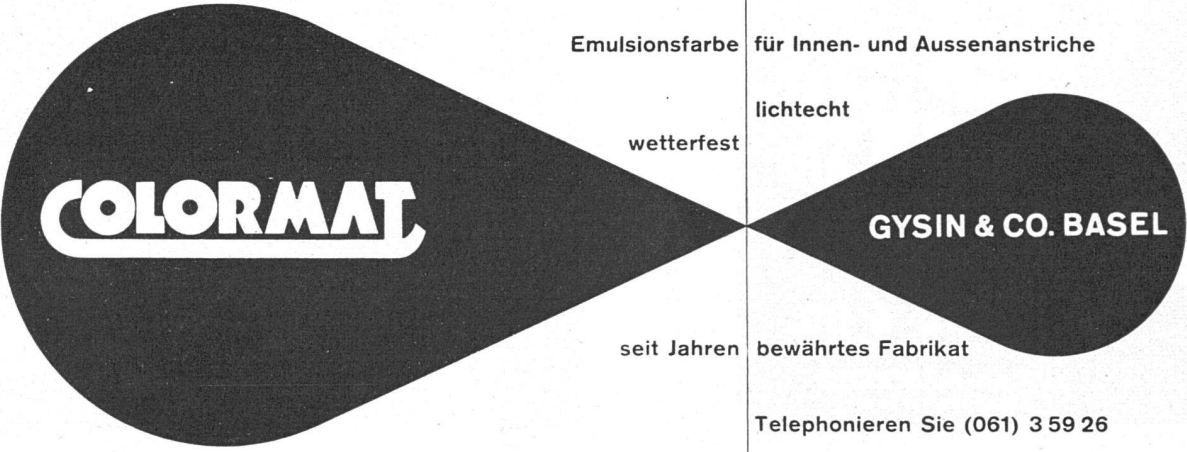
GRANUM

SOCIÉTÉ ANONYME

NEUCHÂTEL, 5 AV. ROUSSEAU. TÉL. 5 34 87

Die schönsten und besten **Klinker**
in frohen Farbtönen,
geflammt und in vielen Formaten, liefert

A.-G. Verblendsteinfabrik Lausen

	Emulsionsfarbe	für Innen- und Aussenanstriche
	wetterfest	lichtecht
	seit Jahren	bewährtes Fabrikat
	Telephonieren Sie (061) 3 59 26	

AUFZÜGE
Gebauer
ZÜRICH

Telephon (051) 33 21 66

für **WAREN**
PERSONEN
AKTEN

	SANITÄRE APPARATE	Alle sanitären Apparate in erst- klassiger Ausführung und modernster Konstruktion von
		BELCO Sanitäre Apparate A.G. ZÜRICH Stauffacherquai 42 Tel. (051) 23 86 60

Steinbrüche und Marmorwerke Laufen

**Cueni & Cie.
Laufen**

Telephon 79077

liefern in sämtlichen Materialien **alle Steinhauer- und Marmorarbeiten** wie: Mauersteine und Platten für Gartenanlagen, Sockel, Quader, Tür- und Fenstereinfassungen, Treppen- und Brunnenanlagen, Platten für Fassaden, innere Wandverkleidungen, Bodenplatten, Platten für Badezimmer, Schalteranlagen, Cheminées und Möbel. Beste Referenzen zur Verfügung

Baut mit
NATURSTEIN



- dem Werkstoff der Heimat



Je nach Umständen und Raumverhältnissen bauen wir bewährte Klapp- oder Kipptore (Pat. 120463 und 187638) mit vollster Platzauswertung ein. Schiebetore oder seitlich einschiebbare Schwenktore (Pat. 182642) oder Flügel- und Schiebetore für besonders hohe Hallen, Remisentore usw. Gerne klären wir Sie über die Vorteile unserer einzelnen Systeme auf.

GAUGER

GAUGER & CO. A.G., ZÜRICH / TEL. 261755

Euböolithwerke AG., Olten

führend in der Steinholzbranche seit 1898

Telephon (062) 5 23 35

Filialen: Bern, Murtenstraße 8, Telephon (031) 2 32 73

Zürich 2, Schulhausstr. 50, Tel. (051) 25 00 73

**Euböolith
Dermas**

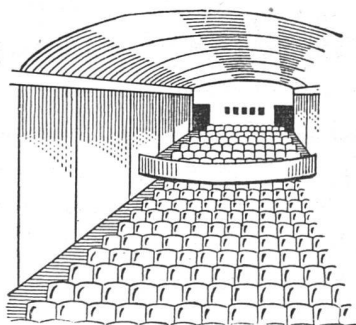
Fertig begehbare Fußböden, unifarbige oder geflammte Ausführungen, fugenlos, staubfrei, feuersicher

**Euböament
Korkguß**

Die bewährten Unterlagsböden zur Aufnahme von Linoleum, Parkett, Gummi etc.

Pilokollan

Maschinenbefestigungsmittel – ohne Schrauben und Bolzen



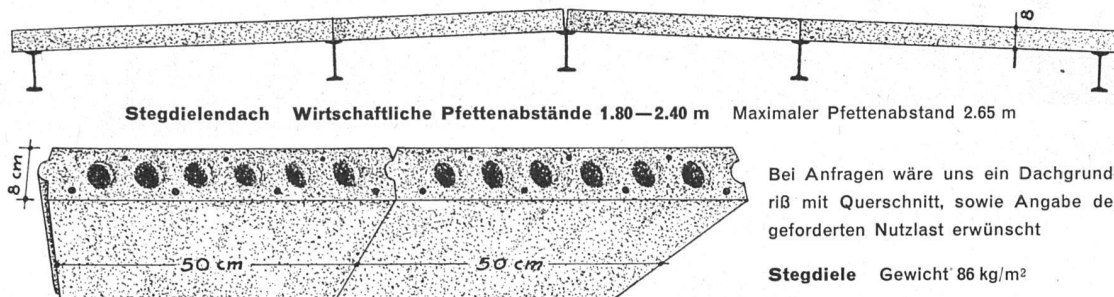
KLIMA

THERM

Lüftungsanlagen
Grossraumheizungen
Luftkonditionierungsanlagen
Entnebelungsanlagen usw.

KLIMA- & THERMIK A.G.
Bahnhofstrasse 11 / Tiefenhöfe 5
Zürich Tel. (051) 25 22 04 / 25 22 45

BIMSBETON-STEGBIELEN im Industriebau, Depots, Garagen etc. bestbewährt



GERSPACH AG. BASEL

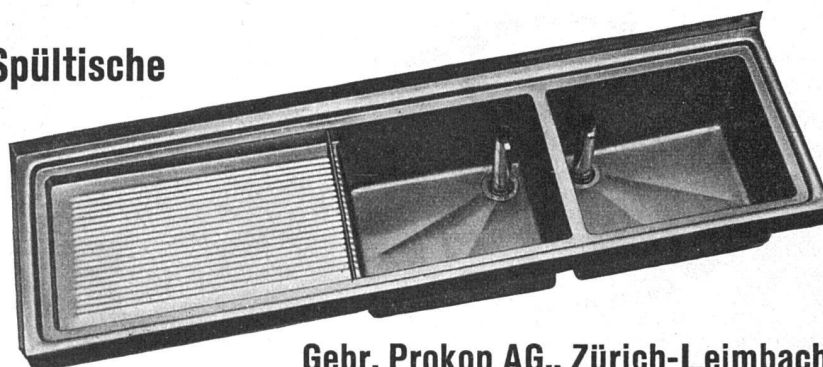
Fabrik für Leichtbeton-Produkte
Büro: Klingentalstr. 77 Tel. (061) 21200



Qualitäts-Spültische

aus Chromnickelstahl

für Office und Küchen,
nach jedem Wunsch und
Größe, fabriziert seit 1911
als älteste Spezialfirma



Gebr. Prokop AG., Zürich-Leimbach
Metallwarenfabrik

Telephon (051) 45 17 91

Zentralheizungsfabrik

Berchtold & Co.

Gegründet 1871

Thalwil Telephon 051/92 05 01

BAUGLÄSER Alle Sorten und Neuheiten zu günstigen Preisen

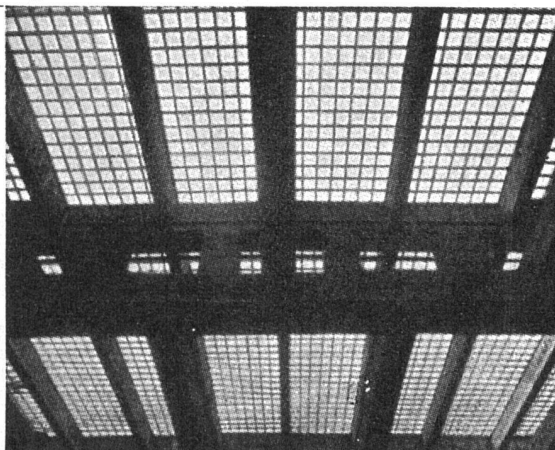
GLASBETON Spezialabteilung für Glasbeton-Oberlichter, garantiert wasserdicht, begeh- und befahrbare Ausführung, mit extra hellen, lichtstreuenden Kristallglasfliesen.

Glasbausteine Verliith / Vitrablock, extra hell, in Größen 20/20×5 cm, 20/20×7 cm und 20,8/12,8×9 cm dick, für Außenwände, Treppenhäuser, innere Trennwände. Vorzügliche Isolation gegen Kälte, Wärme und Schall. Große Referenzliste. Verlangen Sie kostenlose Dokumentation und Offerte.

Ruppert, Singer & Cie. AG., Zürich

Tafelglas en gros und Spiegelglasmanufaktur

Tel. (051) 25 53 53 - Gegr. 1884 - Briefadr.: Zürich 48, Altstetten



Rolladen aller Systeme

Rolljalousien · Schattendecken
& Jalousieladen

J. Sum
Rolladenfabrik Olten

Schreinerei-Genossenschaft

Telephon 28 05 70

Zürich

Kronenstraße 32

UMBAUTEN

NEUBAUTEN

INNENAUSBAU

Erster Grundsatz: Zuverlässig und prompt



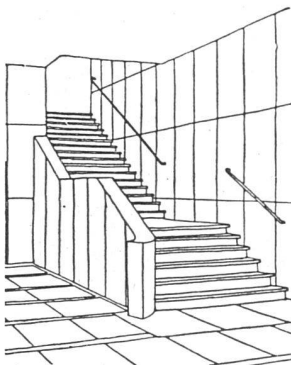
VERBAND SCHWEIZERISCHER LICHTPAUSANSTALTEN



Abteilung für Zeichnen und Malen

Zumstein

PAPETERIE BEI DER URANIA ZÜRICH



MARMORWERK BASEL

Aktiengesellschaft

Sämtliche Arbeiten in
NATURSTEIN
FASSADENPLATTEN
TREPPENANLAGEN
usw.

BASEL-DREISPITZ
Telephon 5 68 33

**Sonnenstoren
Rolladen
Gartenschirme**
Fabrikation und alle Reparaturen
Mertzluft
GEGR. 1865
T. 32 22 84
26 Rindermarkt
ZÜRICH
Besteingerichtete Spezialwerkstätte

Beläge

aus Gußasphalt für Straßen, Plätze, Flach-
dächer, Terrassen, Fabrikböden
aus Teerasphalt-Makadam für Gartenwege

Dachpappen, Klebemassen, Isoliermaterialien
Karbolineum – Teer-, Asphalt- und Bitumenprodukte



Alfred Brändli

Asphalt- und Dachpappengeschäft

HORGEN Telephon 92 40 38

GRANIT

für **HOCHBAU TIEFBAU GARTENBAU**

CRESCIANO hell **LODRINO** **BODIO NERO** dunkel
roh - gespitzt - gestockt - gesägt - poliert

DINDO URBANO AG. OSOGNA-CRESCIANO

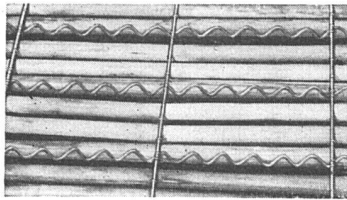
Telephon 6 31 08

Beton - Christen

W.Christen & Cie Zementwarenfabrik Basel Tel 2 8880

Verlangen Sie Offerten :

800 Katalogartikel und jede gewünschte Spezialausführung in fabrikfertigem Beton.



« ALPHA » - Schilfrabitz

verhilft Gips- und Pflasterdecken zu vollständiger Rißfreiheit durch die Elastizität der Schilfrabitzmatte infolge der neuartigen Armierung.

A. Hirt-Sturzenegger Schilf- und Schilfrabitz-Weberei **Wil** (St. G.)

Tel. (073) 6 03 61

Fenster



Kiefer Zürich



Verkleidungsplatten
Treppen, geschliffen
Steinhauerarbeiten,
in den üblichen Ausführungen

Otto Mayer

Kunststeinfabrik
Kies- und Terrazzowerk



Kunststeinsande
in allen Farben
Kompostsilos OM
Kaminhüte OM
Bahnanschluß

Bürglen Tel. (072) 54201

SANITÄRE ANLAGEN · WARMWASSER-VERSORGUNGEN

NORDSTRASSE 67
TELEPHON 2 80674

FRITZ WITSCHI · ZÜRICH 6

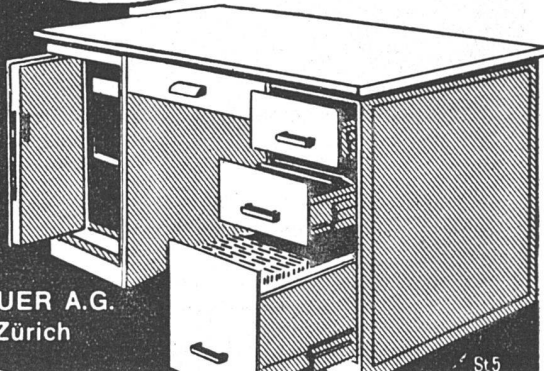


Schilfrohrgebe
der vorzügliche Putzträger

Vereinigte Schilfwereien Zürich
Stampfenbachplatz 1 – Telefon 28 43 63

STABA
Stahl-Möbel

Der Schlüssel für Ordnung
liegt im STABA-Stahlpult.



BAUER A.G.
Zürich

St 5

Hensel & Co.

bekannt für Qualität

Elektrotechnische Anlagen
Zürich 6, Beckenhofstraße 62, Tel. 26 17 44

Hans Wenzinger
Obere Zäune 20
Zürich 1

**Zentralheizungen
Sanitäre Anlagen**

Bodmer-Öfen und Cheminées



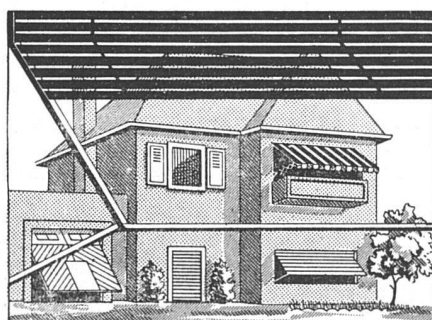
haben sich immer vorzüglich
bewährt. Reichhaltige Aus-
wahl. Alle Hafnerarbeiten und
Ofenreparaturen. Neue und
antike Kachelöfen. Elektr. Ak-
kumulieröfen für Nachtstrom.
Bitte Prospekte verlangen!

Carl Gustav Bodmer & Co., Ofenfabrik
Zürich Seefeld, Holbeinstraße 22 – Telefon 34 12 73

A. Blaser & Co. Schwyz

Moderne Telephonkabinen
Schalldichte Türen und Isolationen

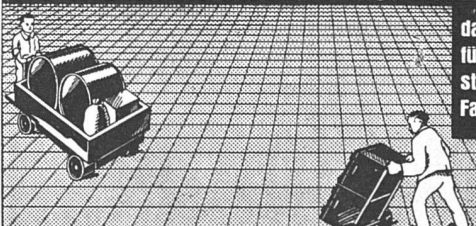
Verkaufsbüro Zürich Claridenstr. 47 Telefon 23 29 46



Wir liefern
Rolladen in Holz
und Stahl
Schränklrolladen
Jalousieläden
Holzrolltore
Kipp- und
Flügelstore
Sonnenstoren
Markisenanlagen

E. TRABER & CO., GOLDACH (ST. G.)
Rolladen- und Storenfabrik Telefon (071) 4 28 12

TRAVERS
HOCHDRUCK-STAMPF-ASPHALT-PLATTEN



das beste Material
für
stark beanspruchte
Fabrikböden

BAUBEDARF ZÜRICH AG.
ZÜRICH

Holz-
Konservierung



Kranzit hält
besser

Wetterfester Anstrich für Holzfassaden. Bis 10 Jahre Garantie.
Ausführung in der ganzen Schweiz durch unsere Spezialisten.
Umbeizen von schlecht imprägnierten Holzfassaden.
Verlangen Sie Muster und Prospekte.

KRANZIT-PRODUKTE, LUZERN

Blumenrain 10 - Telefon (041) 230 85



Pat. Aufzug-Treppen
und Aufzug-Leitern

«SIEBER»

Im In- und Ausland patentiert
Bei Serienlieferungen Rabatt,
je nach Anzahl

Hans Sieber, Luzern
«Halde» Telefon 204 56

Lizenznehmer:

Fruttiger Söhne, Oberhofen,
Telefon 5 93 05

W. Geisser, St. Gallen, Linden-
straße 73, Telefon 2 94 94

AKTIENGESELLSCHAFT

STEHLE & GUTKNECHT

SULZER ZENTRALHEIZUNGEN

Telephon 2 49 52 Basel Bärenfelsenstr. 40/47

Zentralheizungen aller Systeme

Ventilationen jeder Art

Luftkonditionierungsanlagen

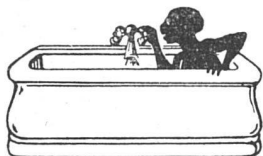
Sulzer Strahlungsheizung System Crittall

**Zentralheizungen
Sanitäre Anlagen**

*Drei Generationen als Unternehmer im Baugewerbe
verpflichten. Sorgfältige Berechnungen, Ausführung
durch erstklassige Monteure und persönliche Über-
wachung aller Arbeiten geben Ihnen Gewähr für gewis-
senhafte, einwandfreie Ausführung Ihres Auftrages.*

Robert Sträble, Zürich 8

Heizungsingenieur, eidg. dipl. Installateur im Gas- und Wasserfach
Dufourstraße 58 Telefon (051) 24 63 30



BENZ & CIE. ZÜRICH

Universitätsstraße 69 Telefon 26 17 62

**SANITÄR
HEIZUNG
ÖLFEUERUNG**



ombra

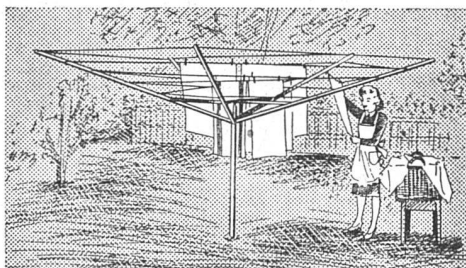
**Gartenschirme
Gartenmöbel
Storen und
Fahnen**

Verlangen Sie Spezialprospekte

SCHALTEGGER-HESS

Zürich, Poststraße 5

Winterthur



«Sunwind», die ideale Wäschehänge

BREMY & CO., ZÜRICH 37

Hönggerstraße 148, Telefon (051) 26 01 57



Zaune
liefert als Spezialität:

Müller & Co.

Löhningen (Schaffhausen), Tel. (053) 6 91 17

Leistungsfähigste Zaunfabrik der Schweiz

Verlangen Sie Katalog und Offerte

FILIALEN in:

Zürich 6

Turnerstraße 3
Tel. (051) 26 28 45

Winterthur

Tel. (052) 2 13 85

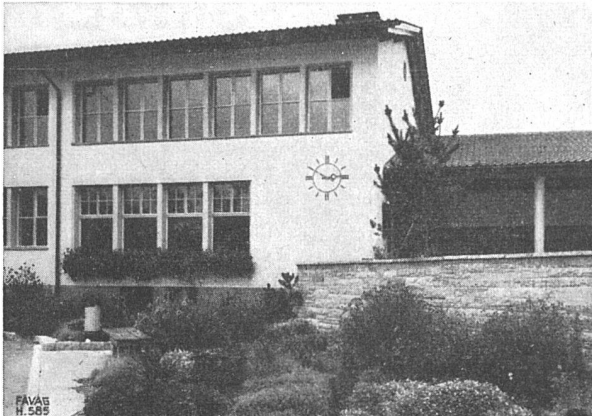
St. Gallen

Blumenastr. 30
Tel. (071) 2 53 86

Basel

Tel. (061) 5 72 58

Elektrische Uhrenanlagen



für

Fabriken, Schulen, Spitäler, Verwaltungen

FAVAG

Fabrik elektrischer Apparate AG.
NEUCHÂTEL

FRÄNKEL + VOELLMY

MÖBELSCHREINEREI
BAUSCHREINEREI

BASEL - ROSENALSTR. 51 - TEL. 2 89 35

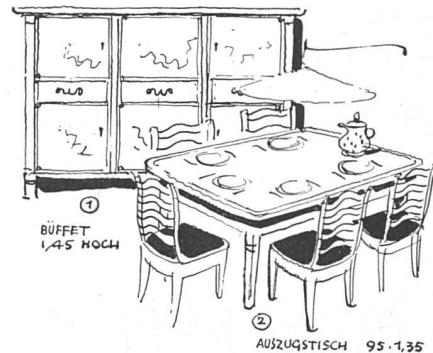
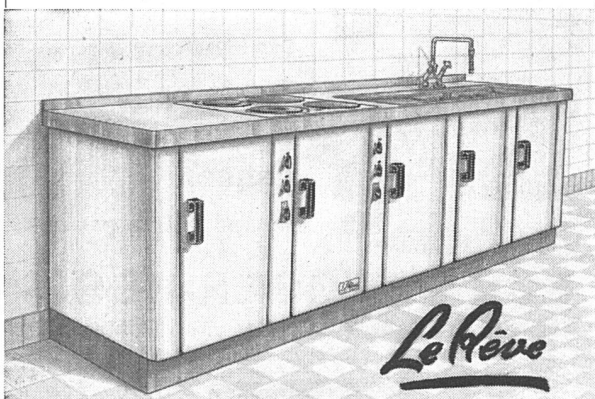


Abbildung aus unserer kleinen Bilderschrift

DIE VOLLSTÄNDIGE AUSSTEUER

Unsere Bilderschrift, die wir Ihnen auf Wunsch zustellen,
informiert über gute Möblierungen und über Preise.

Der Traum jeder Hausfrau ...



... eine moderne Spültischkombination

2 Spülbecken,
1 eingebauter Elektro- oder Gasherd **LE RÊVE**
mit Temperaturregulator. Schrankunterbau aus email-
liertem Stahlblech oder aus Holz, auf Fußsockel.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne

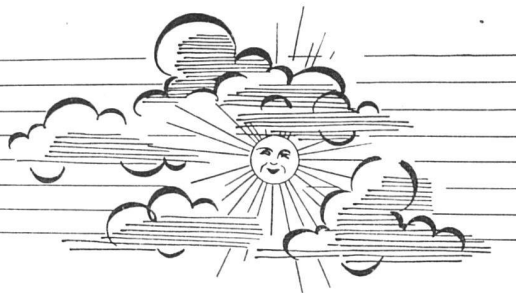
LE RÊVE AG., GENÈVE-ACACIAS
HERDFABRIK

WETTER+CO.
CLICHEANSTALT
ZÜRICH 6
HOTZESTR. 23

WETTER+CO.
CLICHEANSTALT
ZÜRICH 6
HOTZESTR. 23

WETTER+CO.
CLICHEANSTALT
ZÜRICH 6
HOTZESTR. 23

WETTER+CO.
CLICHEANSTALT
ZÜRICH 6
HOTZESTR. 23



Rationelle Verwertung von Luft und Wärme, richtige Dosierung von Befeuchtung und Trocknung der Luft, Schaffung eines dauernden Behaglichkeitszustandes sind die Merkmale unserer **Klima- und Lüftungsanlagen.** – Sämtliche lufttechnische Anlagen für Gewerbe und Industrie. – Verlangen Sie unsern Besuch, wir beraten Sie gerne.

VENTILATOR AG. STÄFA Telephon (051) 93 01 36

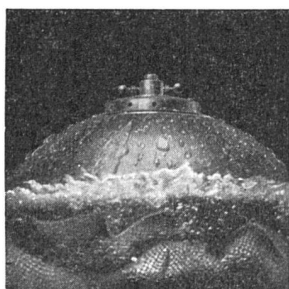
Spezialisiert seit 1890 für Ventilatoren und lufttechnische Anlagen

ZEPHIR
VACUUM
*wäscht
+ kocht*



Zephir-Vacuum für alle Verhältnisse:

mit Holz- oder Kupferbottich,
mit Wasser- oder Elektromotor,
ohne Aufheizung,
mit elektrischer Bottich-Heizung,
mit Dampfheizung,
vollelektrische Waschmaschine,
kombiniert mit Wasserschiff
und 2 elektrischen Heizungen à 7,5 kW,
vierstufig regulierbar.
Prospekt und Referenzliste verlangen,
Vertreterbesuch nur auf Wunsch.



Über 6000 zufriedene ZEPHIR-VAKUUM-Benutzerinnen in der Schweiz!

Von keiner Waschmaschine so sehr wie von der ZEPHIR-VACUUM darf behauptet werden, dass sie Ihr Waschgut so sorgfältig, ja liebevoll wasche, als wäre es von Hand. Das Vacuum saugt die Lauge mit unwiderstehlicher Kraft an und bewirkt damit ein intensives Durchfluten der Wäschestücke. Im Bestreben, das Vacuum auszufüllen, erfolgt gleichzeitig ein strudelartiges Nachsaugen von Luft und Lauge aus dem Bereich des Wasserspiegels, das sich rundum im ganzen Füllraum nach unten auswirkt und alle Wäschestücke erfasst, auflockert und dreht. — Durch diese Saugwirkung in der heissen Seifenlauge werden die Schmutzpartikel auf die schonendste Art gelöst und aus den Geweben geschwemmt, um sich mit der Lauge zu binden.

SANITÄR Kuhn WASCHAPPARATE-FABRIK
ZÜRICH 23 · SIHLQUAI 75 · TEL. (051) 23 27 86

Umwälzende Erfindung :

PHILIPS FÜR LICHT

Fluoreszenz-Lampen ohne Starter und ohne Vorschaltgerät

Selbst-startend (bei 220-230 V Wechselstrom)

Bedeutend leichtere und im Preis vorteilhaftere Leuchten

Grössere Anwendungsmöglichkeiten in Verkaufsräumen, Schau fenstern, Ausstellungsräumen, Wohnräumen, Ateliers, Schulen usw.

Type XB 240

Hoher Leistungsfaktor ($\cos \varphi \cong 0,97$), daher keine Kondensatoren, keine Kompensations- und Verdrosselungsprobleme

TL-S Lampen werden in Fassungen mit Sicherheits-Schaltern verwendet (Berührungsschutz)

Alle Leuchten sind mit Radio - Entstörungskondensatoren ausgerüstet

Type XA 240

Geringere Investierungskosten

Die neue Lichtfarbe — «Warmton» — der TL-S Fluoreszenzlampe harmonisiert ausgezeichnet mit dem Licht der verspiegelten Philips Glühlampe ST-A

Konsultieren Sie in allen Beleuchtungsfragen unser lichttechnisches Bureau



Schaltschema

PHILIPS AG
ZÜRICH

Abt. Philora
Manessestrasse 192
Tel. (051) 25 86 10

PHILIPS

GUTSCHEIN

für die neue Spezialbroschüre PHILIPS TLS

Name:

Adresse:

Datum:

Bitte ausschneiden und an die Philips AG, Zürich, einsenden